

Mappa-Ternate-1

TERNATE (29)

Ternate: m. 281: kmq 5.05; abitanti 2.250.

Comune della provincia di Varese situato 15 Km a sud-ovest del capoluogo sulla sponda nord del Lago di Comabbio.

Il toponimo Ternate, in dialetto Ternà, è attestato per la prima volta in documenti del XII secolo come Laderate 36 e un secolo dopo lo troviamo come Trinate¹. L'oscillazione del nome già nelle prime attestazioni ci lascia molti dubbi circa l'etimologia del toponimo. Varie sono le ipotesi a riguardo. È molto difficile far risalire il nome alla voce latina trinus in riferimento alla posizione del paese tra i tre laghi. Più probabile, ma non certo, un riferimento più concreto al "terreno" etimologia supportata da altri toponimi in Lombardia (cfr. Trecella frazione di Pozzuolo Martesana -MI-). È possibile anche un'origine dal nome proprio latino Latterminus (o Lattena)¹³ se si considera plausibile la prima attestazione Laderate a nostra disposizione.

13) Gravitè: area che si sviluppa in lunghezza ad ovest della palude Brabbia che lambisce il comune per un lungo tratto e lo divide da Varano Borghi. Il nome è forse riconducibile a

grava "greto alluvionale" oppure al tipo di terreno (cfr. Gravedona -CO-

17) Moccio: in dialetto Mööe. Area molto piccola che si estende a nord del paese e confinava un tempo con la cascina Trinità, oggi non più esistente. Si può far derivare il nome dalla voce milanese moce "tronco", forse per indicare una strada chiusa o interrotta da un tronco d'albero o simili (cfr. Strada Moccia in località Casteggio-PV-/si

19) Pacir, una delle più antiche località di Ternate situata a nord del paese al confine con Travedona e Cascinetta Rizzone che comprende la Cascina Gaté. L'etimologia del nome è oscura. Il suffisso finale -it in potrebbe essere letto come plurale della forma singolare -in che designa un nome personale o familiare. Più semplicemente si potrebbe pensare ad un cognome Pacini largamente diffuso

21) Paurascio: sulle carte si può trovare anche come Paurdascio. Piccola area a nord del paese al confine con il comune di Varano. Questa zona un tempo ospitava l'importante attività industriale detta Industriale Calce che produceva calce per tutto il territorio circostante. L'attività è stata in funzione fino alla metà del Novecento ed era alimentata anche dalla Cava del limitrofo comune di Travedona-Monate (v. Travedona-Monaten 19). Il suffisso si dovrebbe collegare ai derivati della voce dialettale pas "palude" o pauer "colui che lavora nella palude" (v. Cadrezzate n. 20). L'area però nella quale è situata questa zona è molto distante dalla Palude Brabbia e quindi non si riesce a giustificare pienamente questa voce.

20) Palù: cascina oggi nota come Cascina Palude, situata pochi chilometri a nord della Cascina Ori. Il nome non è altro che il termine dialettale palude.

21) Paurascio: sulle carte si può trovare anche come Paurdascio.

22) Pozzone: cascina situata a pochi metri a nord del centro del paese. Il nome è dovuto alla costruzione sorta su un grande pozzo per il rifornimento di acqua (v. Cazzago Brabbia n. 18

23) Roneass: (Ronchas) zona scoscesa a sud del paese verso Comabbio che finisce il suo declivio sulla piana che ospita il centro del paese (v. Biandronno n. 17).

24) San Sepolero: primo centro d'insediamento del paese a sud dell'attuale centro abitato elevato su un leggero poggio. Il nome dovrebbe rifarsi ad un antico monastero locale, ora non più esistente, che aveva tale nome

28) Verago: voce registrata in un atto notarile del 1027. Oggi la località non è più nota agli abitanti di Ternate 156. La voce è da considerarsi un prediale poiché continua un nome gentilizio del tipo Verus o Varius (cfr. Verate-CO-e Varano Brianza-MI-357

27) Trinità: antica cascina oggi non più esistente edificata sul terreno un tempo noto come Campi Grandi (v. Ternate n. 7). Questo toponimo quindi non è più conosciuto dagli abitanti ternatesi e resta registrato solo nelle carte catastali di inizio secolo

16) Mercanteggia: strada nota anche come del Mercanteggio. È la prima strada interamente battuta costruita all'interno del comune che partiva dal comune di Comabbio fino a toccare il comune di Biandronno. Oggi ne è rimasto solo un piccolo tratto che passa proprio nel centro del paese. Il nome è da far risalire probabilmente alla funzione che aveva questa strada, cioè quella di collegare diversi paesi per favorire il passaggio di merci.

18) Ori: cascina ancora oggi presente situata al confine est con il Canale Brabbia e a nord del confine con il comune di Varano Borghi. Ori può essere fatto risalire alla voce dialettale ör dal significato di "colle o ciglione" (cfr. Ori frazione di Valsolda -CO-)

14) Longheria: area detta anche Longhino. Piccolo terreno di forma allungata che si sviluppa a sud del paese e confina ad est con la Baranchina L'etimo del toponimo è probabilmente da ricondurre alla forma del terreno lungo e stretto (cfr. Longhera località di Mairano-BS-, Longane-CO-)149

15) Malpaga: ampia area di confine con il comune di Varano Borghi a nord-est del paese. La zona, un tempo coltivata con mais, è dagli anni '60 del secolo scorso diventata la principale area residenziale anche grazie all'impulso dell'industria Whirlpool sorta a pochi chilometri nel comune di Biandronno. Il toponimo è attestato in molte aree della Lombardia 50 In dialetto malpaga designa il "cattivo pagatore". Il nome si può interpretare o come un terreno poco produttivo che induce ad avere pochi guadagni e quindi ad essere spesso insolvente o più direttamente come un terreno che "ripaga male" gli sforzi di una giornata di un contadino.

1) Anade: su alcune carte individuato anche come Anade. È una piccola cascina pochi metri a nord della Cascina degli Ori. Il nome è di difficile interpretazione: due sono le voci dialettali che possono essere messe in evidenza, da una parte Andde che designa il guadagno annuo di un lavoratore dall'altra la voce Anade che indica il "pollaio per

anatre Non è da escludere infine che il toponimo possa richiamare l'anatra, in dialetto Aneda, in riferimento ad un soprannome di un antico proprietario.

2) Baranchina: ampia area situata pochi chilometri a est del poggio di Santa Maria e a sud della Cascina Motte a nord del centro abitato del paese. Di dubbia origine (v. Cadrezzate

3) Barass: area pianeggiante al di sotto del Ronchas a sud del paese sul confine con il comune di Comabbio (cfr. Barasso frazione di Comerio -CO-, Baradello -CO-)

4) Bronzina: antica e grande cascina situata pochi metri a sud-est della località Pacit a ridosso dell'attuale linea ferroviaria che porta alla stazione di Travedona-Biandronno. La cascina è nota anche come località Baier, come attestato dalla carta IGM di inizio '900. Entrambe le denominazioni sono oscure: forse il nome Bronzina può essere ricondotto ad un nome familiare per la presenza accertata del casato Bronzi nella zona della basca comasca (cfr. Bronza in località Mairano-BS-) 142

5) Brughiera: in dialetto Brùghèra, è la zona sotto al poggio Santa Maria che collega l'altura con la località San Sepolcro più a sud (v. Cazzago Brabbia n. 2).

6) Buscior: o Bosciür è una zona pianeggiante un tempo pratosa che si estende a nord della stazione ferroviaria in direzione del comune di Varano. Il nome è con molta probabilità da far risalire alla voce dialettale bösciol o böscior che il ha significato di "cespuglio spinoso o spina"143

7) Campi Grandi: vasta area a nord del paese che lambiva il comune di Biandronno. Un tempo adibita a grandi coltivazioni, agli inizi degli anni '30 del Novecento è stata completamente riquadrata ed edificata per la costruzione della grande industria Ignis poi diventata whirlpool

8) Colombara: nota anche come Colombara. Piccola località a sud-est del paese caratterizzata oggi da fitte case a schiera. Il toponimo è frequentissimo in tutta la Lombardia con vari suffissi finali (es. Colombarola, Colombaro, Colombirola, Colombarolo, etc...) e probabilmente si riferisce ad antichi allevamenti di colombe e piccioni o comunque alla loro presenza

9) Deserto: voce registrata in un atto notarile dell'XI secolo per una località oggi non più nota agli abitanti di Ternate 45, il toponimo è molto frequente in Lombardia e indica un terreno non ospitale alla coltivazione (cfr. Deserto frazione di Paderno -CR- e Deserto frazione di Cuasso al Monte -VA-)146

10) Fenegro, voce registrata in un atto notarile dell'XI secolo, è oggi non più localizzabile all'interno del comune. Con buona certezza riflette una forma latina classica feniculum poi passata nel latino tardo come feniculum/ feniculatum che indica il "finocchio" (attestato nel 998 un loco fenegrao vicino a Como). La pianta cresce anche selvaticamente nei campi e produce fiori gialli usati un tempo per calmare disturbi di stomaco 47

11) Fornace: in dialetto Furndas. Piccola zona a pochi metri a est del centro del paese dove sorgeva la fornace alimentata da una piccola cava di argilla nelle vicinanze

12) Gattè: un tempo zona che ospitava una cascina ora il nome designa una vasta area a nord del paese che confina con Travedona e Biandronno (v. Mercallo n.19).

26) Selva Spagno: un tempo piccola radura che si estendeva a nord del paese e fungeva da confine naturale con la località Cassinetta Rizzone di Biandronno. Lo specifico Spagno è voce oscura. È pensabile il riferimento ad un cognome ampiamente diffuso come Spagnoli, oppure è ipotizzabile il riferimento alla voce dialettale Spagnò che si riferisce al Morón "gelso" 155

25) Santa Maria: altura principale del comune di Ternate che si sviluppa tutta all'interno del paese. Il rilievo di circa 270 metri è a nord-ovest rispetto al centro del paese e alle sue pendici si sono formate le prime abitazioni che hanno dato vita poi al comune vero e proprio di Ternate. Insieme alla località San Sepolcro (posta sullo stesso asse in direzione sud rispetto al poggio) la località Santa Maria e il Pacir formano il nucleo storico e più antico del paese.

29) Vignasecca: località attigua al terreno Malpaga. Nome trasparente che si riferisce ad un terreno piantato un tempo a vigna. Designa probabilmente un terreno predisposto alla coltivazione dell'uva ma poco produttivo (v. Cadrezzate n. 38),